KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e februari 1967 door de Minister van Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot bepaling van de voorwaarden tot uitoefening van het beroep van handelaar in fourage en stro in de ambachts-, de kleine en middelgrote handels- en de kleine nijverheidsondernemingen", heeft de 9e maart 1967 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 17 février 1967, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "instaurant des conditions d'exercice de la profession de négociant en fourrages et pailles dans les entreprises de l'artisanat, du petit et du moyen commerce et de la petite industrie", a donné le 9 mars 1967 l'avis suivant :

De uitoefeningsvoorwaarden door het ontwerp-besluit gesteld, betreffen enkel het beroep van handelaar in fourage en stro.

Luidens artikel 2 van het ontwerp oefent het beroep uit van handelaar in fourage en stro : "hij die, gewoonlijk en zelfstandig, ofwel fourage of stro aankoopt en voortverkoopt aan handelaars, particulieren of verwerkende nijveraars,ofwel als commissionair voor deze produkten optreedt".

Aldus blijkt dat er geen grond bestaat om in het opschrift, de ambachts- en de kleine nijverheidsondernemingen te vermelden. Vermelding van de "kleine en middelgrote handelsondernemingen" volstaat.

Die opmerking geldt ook voor artikel 1 van het ontwerp.

\+

\+ +

Een betere tekst voor het derde lid ware :

"Gelet op het verzoekschrift ingediend door het Verbond der groeperingen van handelaars in fourage en stro, en bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 9 augustus 1966;".

\+

\+ +

.../...

Artikel 3.

Het verdient aanbeveling artikel 3 te stellen als volgt : .

"Artikel 3.-

Onder de toepassing van dit besluit vallen niet de in artikel 1 bedoelde ondernemingen die jaarlijks gemiddeld meer dan twintig werknemers te werk stellen, of die welke meer dan vijf bedrijfszetels hebben".

Mocht de Regering de tekst van het ontwerp wensen te behouden, dan past het in elk geval in de Nederlandse versie de woorden "arbeiders of bedienden" te vervangen door het woord "werknemers", en in de Franse tekst de woorden "ou employés" te schrappen.

Artikel 4.

In B van I dienen de woorden "Gebruikelijk en spraakkundig spellen" vervangen te worden door de woorden "Gebruikelijke en spraakkundige spelling".

Het bepaalde in III, b, zoals het in het ontwerp gesteld is, is niet duidelijk.

Waarschijnlijk is bedoeld : bepaling van de verschillende grasachtigen waaruit een bepaald veevoeder samengesteld is; bepaling van de verscheidene soorten luzerne- en hooigras ; begrippen over de bewaring van de veevoeders over hun hoedanigheden, hun kleur en hun geur.

.../...

Is dat zo, dan is het geraden het in die bewoordingen te zeggen.

In III, c, moet "elementaire begrippen" geschreven worden in plaats van "eenvoudige begrippen".

Artikel 5.

Volgens de uiteenzettingen van de gemachtigde ambtenaar is in A, 2°, en B, 3° en 4°, niet meer uitdrukkelijk aangegeven dat een school of leergang van het lager secundair niveau bedoeld is omdat, in de huidige stand van wetgeving en reglementering, in het technisch onderwijs van secundair niveau reeds na voleindiging van de lagere cyclus een diploma of eindgetuigschrift afgeleverd kan worden, doch dat in C die precisering, alhoewel zij om dezelfde reden eveneens weggelaten mocht worden, toch behouden is om de aandacht van de belanghebbenden erop te vestigen dat voor de beroepskennis enkel een getuigschrift van een technische of beroepsschool of van een technische of beroepsleergang van het lager secundair niveau vereist is.

De Raad van State is evenwel van oordeel dat om verwarring te vermijden de aanduiding dat het om een school of leergang van het lager secundair niveau gaat ofwel behouden moet blijven zowel in B als in C, ofwel eveneens in C moet worden weggelaten.

.../...

Naar de verklaring van de gemachtigde ambtenaar, bestaan thans geen technische scholen of leergangen, noch beroepsscholen of -leergangen die aan het beroep van handelaar in fourage en stro "beantwoorden".

Er kan dan ook geen sprake zijn van eindgetuigschrift, diploma of brevet afgeleverd door dergelijke scholen of leergangen. Het past, bijgevolg, 1° en 2° van C te laten vallen.

Les conditions d'exercice que l'arrêté en projet a pour but d'instaurer visent uniquement la profession de négociant en fourrages et pailles.

Aux termes de l'article 2 du projet , exerce la profession de négociant en fourrages et pailles : "celui qui, d'une manière habituelle et indépendante, soit achète et revend des fourrages ou des pailles à des négociants, à des particuliers ou à des transformateurs industriels, soit pratique la commission en ces produits".

Il n'y a donc pas lieu, dans l'intitulé,de mentionner les entreprises de l'artisanat et de la petite industrie; la mention des "entreprises du petit et du moyen commerce" suffit.

L'observation vaut aussi pour l'article 1er du projet.

\+

\+ +

L'alinéa 3 du préambule serait mieux rédigé comme suit :

"Vu la requête introduite par la Fédération des groupements de négociants en fourrages et pailles et publiée au Moniteur belge du 9 août 1966;".

\+

\+ +

Article 3.

Le texte suivant est suggéré pour cet article:

.../...

"Article 3.-

Ne tombent pas sous l'application du présent arrêté les entreprises visées à l'article 1er qui occupent annuellement plus de vingt travailleurs en moyenne ou qui comprennent plus de cinq sièges d'exploitation".

Si, toutefois, le Gouvernement entendait maintenir le texte du projet, il conviendrait de supprimer les mots "ou employés" dans la version française et de remplacer, dans la version néerlandaise, les mots "arbeiders of bedienden" par le mot "werknemers".

Article 4.

Dans la version néerlandaise du I, B, les mots "Gebruikelijk en spraakkundig spellen" seraient avantageusement remplacés par "Gebruikelijke en spraakkundige spelling".

La disposition qui fait l'objet du III, b, manque de clarté.

Sans doute faut-il la lire comme suit : "détermination des diverses graminées dont un fourrage se compose; détermination des différentes variétés de luzernes et de foins; notions touchant la conservation des fourrages, leurs qualités, couleurs et odeurs".

Si telle est effectivement l'idée qu'elle entend exprimer, la disposition gagnerait à être rédigée dans les termes ci-dessus.

.../...

Dans la version néerlandaise du III, c, les mots "eenvoudige begrippen" doivent se lire "elementaire begrippen".

Article 5.

Selon les explications fournies par le fonctionnaire délégué, il n'est pas , en A, 2°, ni en B, 3° et 4°, expressément indiqué que c'est d'une école ou d'un cours du niveau secondaire inférieur qu'il s'agit, pour le motif que dans l'état actuel de la législation et de la réglementation, un diplôme ou un certificat de fin d'études peut déjà être délivré dans l'enseignement technique du niveau secondaire à la fin du cycle inférieur, tandis qu'au C, cette précision , quoiqu'elle pourrait être omise pour la même raison, a néanmoins été maintenue afin de bien mettre en lumière que pour justifier des connaissances professionnelles, il suffit aux intéressés de posséder un certificat d'une école technique ou professionnelle ou d'un cours technique ou professionnel du niveau secondaire inférieur.

Le Conseil d'Etat est toutefois d'avis que pour exclure tout malentendu, l'indication qu'il s'agit d'une école ou d'un cours du niveau secondaire inférieur, ou bien doit être maintenue tant au B qu'au C, ou bien doit être aussi supprimée au C.

.../...

Aux dires du fonctionnaire délégué, il n'existerait présentement ni école ou cours techniques,ni écoles ou cours professionnels "correspondant" à la profession de négociant en fourrages et pailles.

Il ne saurait dès lors être question d'un certificat de fin d'études, d'un diplôme ou d'un brevet délivrés par de telles écoles ou cours. Par suite, le 1° et le 2° du C doivent être supprimés.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,

H.BUCH, staatsraden,
Ch.SMOLDERS,

J.LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
R.de RYKE, assessoren de la section de législation,

M.JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.G.TACQ, substituut van de auditeur-generaal.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M.JACQUEMIJN. (get.) F.LEPAGE.

La chambre était composée de

Messieurs : président du Conseil d'Etat,

conseillers d'Etat,

greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M.G.TACQ, substitut de l'auditeur général.